

EL DEPARTAMENTO DEL  
MINISTERIO DE LAS PRISIONES DE LA FLORIDA



Presenta

# REGENERACION UNO-A-UNO

Un programa de amigos por correspondencia

## MANUAL DE ENTRENAMIENTO

Un ministerio con Jesús

Lea Mateo 25:31-46

Por

Frank Barton, Coordinador  
Ministerio de las Prisiones de la Florida  
P.O. Box 490308  
Leesburg, FL 34748

Julio 1997

## **EL PROPÓSITO DE ESTE MANUAL**

Este manual ha sido preparado con la esperanza de instruir, animar e inspirar a aquellos que tengan el deseo de seguir la dirección de Dios en el ministerio a las prisiones. Es nuestro deseo que cada recluso en el territorio del Ministerio de las Prisiones en la Florida tenga la oportunidad de conocer a Jesucristo y ser salvo, a través de la inspiración del Espíritu Santo, trabajando por medio de personas laicas dedicadas que se han ofrecido a servir como instrumentos de Dios.

Es imposible alcanzar a todos aquellos que desearían tener conocimiento de la salvación, debido a que no tenemos voluntarios para cada prisión en la Florida. En segundo lugar, no todos los reclusos vendrían a nuestros programas, en cambio si les gustaría recibir alguna correspondencia espiritual.

Este manual tiene el propósito de enseñar lo que se debe, y lo que no se debe hacer al ministrar detrás de las paredes de una prisión por medio de la palabra escrita. Los reclusos están rogando que alguien se interese y esté dispuesto a tomarse el tiempo y el esfuerzo para escribirles correspondencia con amor cristiano.

Esperamos que a través de este entrenamiento y de los ejemplos, usted podrá ser eficiente en este ministerio. Cualquier pregunta o información que necesite y no esté cubierta en este manual, tenga la bondad de dirigirse al ayudante del coordinador del programa Regeneración Uno-a-Uno de los Ministerios de las Prisiones de la Florida.

## **¿QUÉ ES REGENERACIÓN UNO-A-UNO?**

Un programa que le provee amigos por correspondencia a los reclusos.

## **¿COMO PUEDO SER UN AMIGO ESPIRITUAL POR CORRESPONDENCIA?**

Sintiendo un gran amor por la gente y deseo de verla crecer de nuevo a la imagen de Dios.

Teniendo una genuina relación personal con Jesús.

Completando un programa de entrenamiento FPM (Florida Prison Ministries,) o leyendo y entendiendo bien el manual del programa FPM. Relacionándose íntimamente con los “QUE HACER” y “QUE NO HACER” mencionados en la página 10.

Completando los formularios de solicitud y esperando pacientemente en Dios, para que Él dé los resultados.

## **¿CÓMO FUNCIONA EL PROGRAMA?**

Todos los pedidos para tener un amigo por correspondencia de entre los reclusos deberán ser dirigidos a través del Coordinador del programa “UNO-A-UNO.”

Tanto los reclusos como los amigos espirituales deben ser combinados a través del coordinador del programa Uno a- Uno.

Toda la correspondencia de los reclusos hacia sus amigos del programa Uno-a-Uno será dirigida a través del coordinador. Esto es para evitar problemas que puedan surgir y de este modo a los reclusos nunca se les da la dirección de sus amigos por correspondencia.

## **¿CÓMO BRINDAR APOYO AL PROGRAMA UNO-A-UNO?**

El Ministerio de las Prisiones de Florida es patrocinado por voluntarios y ofrendas voluntarias. Se anima a todos los voluntarios a evaluar su compromiso con Dios y el uso de Sus fondos.

Si usted necesita ayuda, por favor déjele saber a su coordinador

## **¡PRECAUCIONES!**

**NUNCA, BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA, DÉ O RECIBA DINERO O FONDOS DE NINGÚN TIPO DE LOS RECLUSOS.**

NUNCA DÉ SU DIRECCIÓN Y NÚMERO DE TELÉFONO O LA DIRECCIÓN Y EL NÚMERO DE TELÉFONO DE OTRA PERSONA A NINGÚN RECLUSO.

NUNCA ENVÍE SU FOTOGRAFÍA A UN RECLUSO.

## **UNA PALABRA DE SU COORDINADOR**

Es el propósito de este programa por correspondencia levantar a **Cristo** ante los reclusos. Por favor, mantenga a través de toda su correspondencia una base espiritual, para evitar en todo lo posible cualquier conexión personal o emocional con su amigo de UNO-A-UNO. Conserve a Jesús como su guía y el Espíritu Santo dirigirá sus palabras. Que el Señor le bendiga en sus esfuerzos al trabajar para Él.

### **ADVERTENCIA**

Nos reservamos el derecho de  
terminar cualquier o toda  
correspondencia que sintamos que  
es inapropiada o fuera de control.

**La siguiente es la dirección del remitente que debe ser usada en toda la correspondencia con sus amigos del programa UNO-A-UNO**

Esto es necesario para que sepamos quien es usted.

Esto es imprescindible para que el recluso pueda recibir su correspondencia.

**FPM Regeneración Uno-a-Uno**

**ATENCIÓN (Su primer nombre y la primera letra de su apellido)**

P. O. Box 2626

Winter Park, FL 327980-2626

Joel Recluso # 1235646  
Institución Correccional  
P. O. Box 1234 B2 106L  
Cualquier Lugar, FL 12345-6789

La dirección necesita escribirse en la segunda línea de abajo hacia arriba. La ciudad, el estado y el código postal en la última línea, como este modelo.

La ubicación de la cama, si se conoce.

## UN PEDIDO DE DETRÁS DE LAS REJAS

Me gustaría tener un amigo por correspondencia. Alguien que me enseñe, que hable conmigo. Realmente deseo a Dios en mi vida, pero no entiendo. Por favor, me gustaría que alguien me ayude... de veras deseo al Señor en mi vida, soy joven y no entiendo muchas cosas...*R.F.*

Queridos amigos,

Estoy recluso y en este momento tengo una sentencia de cadena perpetua. Realmente quisiera tener un amigo por correspondencia. Significaría mucho para mí si pudiese tener alguien que tenga a Dios en su corazón para que me enseñe más de la Biblia. He aprendido a orar, y le he ofrecido mi corazón al Señor para que lo use en la forma que Él quiera...Estoy haciendo lo mejor que puedo para enfrentar todo esto, pero sería muy bueno tener a alguien afuera. Muchas gracias por interesarse...*C*

Me gustaría mucho tener correspondencia con una persona cristiana. Encuentro que el ser cristiano en la prisión a veces lo hace a uno sentirse solo, así que por favor tengan la bondad de enviarme mi ángel oportuno para escribirle...*J.G.*

## COMUNICÁNDOSE CON EL RECLUSO

El amigo por correspondencia debe aprender a comunicarse con el recluso. En la primera carta pase un tiempo evaluando la necesidad de él o ella, según esta persona le cuente a usted sus problemas y trasfondo. Escuchar es una de las mejores armas que tiene un consejero. Debe entender el punto de vista del recluso. A continuación aparecen algunas de las reglas de escuchar:

1. Ore antes de leer las cartas. Pídale al Espíritu Santo que le revele lo que usted debe responder.
2. Esté atento a detectar las ideas y sentimientos sobresalientes.
3. Permita ser guiado por sus inclinaciones.
4. Mantenga su mente en lo que el recluso está diciendo.
5. Haga un esfuerzo concienzudo para evaluar la lógica de lo que usted escucha (lee).
6. No juzgue las ideas por la apariencia o la forma como el recluso se expresa.
7. Permita que Cristo, quien es la respuesta, tenga la última palabra, no usted.
8. No juzgue los motivos del recluso.

La primera comunicación sensibiliza al recluso y al amigo. Nunca comience una carta de respuesta diciéndole al recluso lo que usted piensa que está mal con él, o que la razón por la que él llegó a la cárcel es porque el no fue a la iglesia. Ya él probablemente ha oído esto del oficial que lo arrestó, o del juez, o del trabajador social, o del abogado de la corte, o del oficial de correcciones.

Comience preguntándole, “¿Qué puedo hacer para ayudarle espiritual y socialmente?” Generalmente ésta no es solamente una forma de aproximación espiritual, sino también desde el punto de vista psicológico. De inmediato estamos atacando el problema de las necesidades básicas y las preocupaciones del recluso. Primero, ¿Qué puedo hacer? Y luego, esto es lo que Jesús hará por ti. Motive al recluso, hágalo sentirse cómodo. Comparta con él su experiencia cristiana.

Hay otros puntos de vista básicos que un amigo por correspondencia necesita tener en mente mientras se comunica con el recluso. El amigo por correspondencia debe entender completamente las necesidades sociales y espirituales del recluso. Muchos reclusos, sinceros en su conversión, son chasqueados porque el individuo que los llevó a la conversión se quedó corto en darles la ayuda que tanto necesitaban y que es tan esencial cuando salen de la prisión. La libertad por la que el recluso suspira es también la libertad que teme. El recluso busca y anhela su libertad pero igualmente teme que la libertad lo prive de empleo por sus errores cometidos en el pasado contra la sociedad. Este punto de vista y los problemas de empleo son asuntos que la iglesia y aquellos involucrados en el ministerio a las prisiones deben aprender a enfrentar.

## **INSTRUCCIONES PARA LOS CONSEJEROS POR CORRESPONDENCIA**

Aquí hay algunas instrucciones básicas a las que un consejero debe adherirse. Un consejero nunca debería permitir que la simpatía contrarreste su buen juicio para romper ninguna de las reglas siguientes:

1. No haga promesas a los reclusos que usted sabe que no podrá cumplir.
2. Nunca los regañe o condene por su condición anterior o lo que ellos “pudieron” haber cometido para ser encerrados.
3. No les regale dinero o nada que pueda convertirse en dinero. **Esto es contra la ley.**
4. Es contra la ley regalar cualquier cosa a un recluso. Si usted tiene material religioso que enviar, debe hacerlo a través de la ABC (Casa Bíblica). Una lista de los materiales del Ministerio de las Prisiones de la Florida está disponible y puede conseguir un formulario de pedido a través de su coordinador del programa UNO-A-UNO.
5. No cometa el error de permitir al recluso que juegue con usted (manipularlo o engañarlo) simplemente porque usted es un cristiano. Sea astuto como serpiente y manso como paloma.
6. Si se levantara alguna situación dudosa, consulte a su líder o al coordinador del ministerio de las prisiones.

## APRENDIENDO A CONOCER A LOS RECLUSOS Y A COMUNICARSE CON ELLOS

Algunos individuos encuentran difícil comunicarse con un recluso. ¿Cómo puede usted llegar a conocer a un recluso? ¿Cómo hablarle? ¿Hay un secreto para hacerlo? No hay secreto en la conversación o comunicación con un recluso. Uno debe recordar que el recluso es un ser humano, como cualquier otra persona. Aquí es donde la mayoría de las personas cometen el mayor error. A menudo una persona, muchas un profeso cristiano, va a una institución correccional con la idea de “ir al zoológico a ver a los animales” y al mismo tiempo él o ella está tratando de curar todos los problemas de la humanidad.

Nunca deberíamos perder de vista quién es un recluso y por qué está encarcelado. Cada recluso está allí porque él, según se alega, ha quebrantado las leyes de la sociedad y debe pagar con la pérdida de su libertad. Algunos son inocentes, otros son culpables. Algunos están allí por el egoísmo de otros. Algunos sólo querían proveer para los miembros de sus familias y no se les dio una oportunidad decente de hacerlo. Un amigo por correspondencia tiene que considerar todos estos factores.

Un recluso, quien había estado encarcelado por siete años después de haber sido sentenciado a cincuenta y un años, sintió que el verdadero crimen era la ignorancia. De la ignorancia dijo, “Es triste que no pueda ser capturada y convertida en algo tangible. Si la pudiésemos encerrar en una caja, la mayoría de los problemas del mundo se solucionarían.” Este recluso se registró en un programa universitario en la prisión y se encuentra muy cerca de conseguir un diploma de Asociado en Artes.

Un amigo por correspondencia debe aprender como ganar la confianza y el respeto de un recluso. A continuación ofrecemos una lista de varias maneras en las que sugerimos cómo hacerlo:

1. Siempre muestre interés, especialmente en sus palabras y en sus actitudes.
2. Conozca cuando hablar y cuando escuchar, pero asegúrese de que usted está en control de la situación– no la otra persona.
3. Nunca dé una falsa impresión– explique lo que usted puede y lo que no puede hacer.
4. Solamente haga promesas que usted sabe que puede cumplir.
5. Nunca comprometa sus ideas o sus normas.
6. Trate de manejar los problemas usted mismo, confiando en la oración y la sabiduría divinas.
7. Anime al recluso a expresar sus pensamientos o sentimientos sobre el tópico que se está tratando.

Si el amigo por correspondencia sigue estas sugerencias, rara vez tendrá problemas en relacionarse con el recluso.

Es difícil simpatizar con un individuo encarcelado a menos que usted haya compartido una experiencia similar. Nunca debería decir: “Yo sé como usted se siente” a menos que usted haya estado en prisión, porque usted no lo sabe. Es mejor decir: “Debe ser bien difícil para usted.” Por sus acciones y palabras un recluso puede determinar su experiencia con relación a la prisión y hasta la sinceridad de sus esfuerzos.

Un amigo por correspondencia debe ofrecer primeramente la amistad, segundo la enseñanza y tercero la predicación. Una vez que usted ha sido aceptado por un recluso, ya la mitad de la batalla está ganada, porque entonces él está apto para escuchar lo que usted tiene que decir. Recuerdo, primero el recluso debe aceptarlo como un amigo, y al hacerlo, se acepta a si mismo como un ser humano valioso. El hacer que el recluso se dé cuenta de que no todo el mundo “allá afuera” lo ha rechazado, juega un papel muy importante en aprender a conocerlo y a relacionarse con él.

La primera pregunta que un recluso generalmente tiene en mente es “¿qué quiere usted sacar de esto? El está escéptico de todo el mundo allá “afuera.” A menudo se le ha mentado, ha tenido muchas promesas que no le han sido cumplidas, ha sido chasqueado y frustrado por muchos “bien intencionados.”

Usted puede escribirle y hablarle de que “Jesús está interesado en él” pero el recluso que lee sus palabras desea saber, ¿Se interesa usted? Una vez que él o ella está convencido/a de que usted “se interesa” entonces usted podrá comenzar a explicarle que Dios trabaja a través de instrumentos humanos. En otras palabras, usted primero debe acercarse al recluso con una declaración como, **“Le escribo porque le amo y me intereso en su bienestar físico, mental y espiritual.” “Y porque me interesa, me gustaría compartir la fuente de mi felicidad con usted, de modo que usted también pueda conocer del gozo y la paz verdaderas.”**

No todos van a aceptarle amistosamente. Algunos allí tienen las mismas actitudes de aquellos que crucificaron a Jesús, así que debemos, como dice la escritura: “Ser astutos como serpiente y mansos como paloma.”. Se necesitará “amor del puro, no adulterado” para poder lidiar con algunas de estas actitudes.

Miremos más de cerca al recluso al cual el consejero debe ministrar. La mayoría de los reclusos son personas no religiosas y pocos asistieron a la iglesia antes de su arresto. De acuerdo a la junta de rabinos de los Estados Unidos hay muy pocos reclusos judíos, solamente 100 judíos en una población de reclusos de aproximadamente 11,000.

Muchos reclusos son afro-americanos o hispanos. Sin embargo, el común denominador es la pobreza. Esto es cierto casi por definición. El ser pobre es un elemento

sustancial en sus problema. Si no fueran pobres, muchos de ellos no estarían en la prisión.

La mayoría de los reclusos vienen de comunidades del ghetto, muchos están sin trabajo cuando se los arresta, la mayoría con una educación muy limitada. Muchos de los reclusos hispanos hablan muy poco inglés. Muchos ni siquiera entienden los cargos que se les presentan. Algunos ni siquiera conocen por cuánto se les puso la fianza. Pocos tienen algún plan para tratar con su situación.

Muchos ofensores jóvenes son adictos a las drogas. Su supuesto crimen es generalmente relacionado con las drogas– ya se trate de posesión, uso o robo para poder financiar el hábito– tanto como una conducta anti-social debido al uso de drogas.

Muchos reclusos ya han sido convictos de crímenes anteriores.

En resumen, un recluso típico, no es religioso, es pobre , tiene poca educación, estaba desempleado cuando lo arrestaron, y si es un joven, ha estado posiblemente involucrado en un crimen relacionado con las drogas.

Al concluir este capítulo concierne a nuestra relación con los reclusos, se enumeran los siguientes puntos para que los amigos por correspondencia puedan guiarse por ellos. La repetición es para enfatizar su importancia:

## **QUÉ NO HACER:**

4. No haga promesas que no podrá cumplir.
5. No trate de ser un teólogo.
6. No tenga una actitud de “soy más santo que tú.”
7. No sea un experto o reformador.
8. No haga esto para ayudarse usted mismo.
9. **No regale nada a los reclusos**– solamente una estampilla (para que puedan contestarle la carta, pero sólo cuando la necesiten), ninguna ropa, ni lápices, ni lapiceros. Absolutamente nada. Hay un procedimiento por el cual los reclusos pueden recibir artículos que ellos necesiten. Consulte con su coordinador de Uno-a-Uno sobre el procedimiento correcto.
10. **No es permitido darle ningún número de teléfono a los reclusos.**
11. No le dé dinero a los reclusos.
12. No pregunte por qué una persona está o ha estado en prisión.
13. No “sermonee” o empuje a las personas a hacer una decisión por Cristo.
14. No critique al personal, a la institución, a otras razas, países o religiones.
15. **No entre en ninguna relación personal o de negocios con los reclusos. Constituye un DELITO y usted puede ser enjuiciado.**
16. En ningún momento se puede dar la dirección de la residencia de un obrero a un recluso.
17. Nunca permita al recluso entrar en una relación personal con usted. Recuerde que la familiaridad engendra desdén. El amigo por correspondencia está haciendo un trabajo para el Maestro y todo lo que hace, debe representarlo a Él. Por lo tanto, es necesario hacer todo decentemente y en orden.
18. **A ninguna persona del sexo opuesto le será permitido tener una relación de uno a uno con un recluso.**
19. **No se permite darle a los reclusos libros en encuadernación dura.**
20. Sea cuidadoso al enviar fotografías a los reclusos. Éstas deben ser solamente en un marco familiar.

## **QUÉ HACER:**

1. Siga las instrucciones del Ministerio para las Prisiones de la Florida.
2. Cuando tenga dudas, pregunte.
3. Sea un amigo cristiano para los reclusos.
4. Comparta su fe con los reclusos.
5. Mantenga su objetividad.
6. **Dé solamente el nombre y la dirección del apartado postal del amigo por correspondencia.**
7. Sea digno de confianza.
8. Sea paciente.
9. Sea honesto.
10. Sea un buen oidor.
11. Esté alerta para no ser manipulado.
12. Sea digno de confianza cuando alguien le comparte alguna información personal o confidencial.
13. Esté preparado para enfrentar flirteos o insinuaciones románticas.
14. Trate de encontrar maneras de animar y dar esperanza.
15. Sea muy bondadoso y cortés con todo el mundo.

## **UNA SÚPLICA TÍPICA DE UN RECLUSO**

Muy queridos amigos,

Estoy cumpliendo tiempo en la cárcel y en este momento tengo una sentencia de cadena perpetua. Realmente me gustaría tener un amigo por correspondencia.

Significa mucho para mi tener a alguien que ama al Señor, para que me enseñe más de la Biblia. He aprendido a orar y le he ofrecido mi corazón al Señor...

Estoy haciendo lo mejor que puedo para enfrentarme a todo esto, pero aun así sería muy bueno estar en contacto con alguien allá afuera.

Muchas gracias por interesarse.

**MUESTRA DE LA CARTA DE UN RECLUSO  
DIRIGIDA A UN AMIGO POR CORRESPONDENCIA.**

Julio de 199X

Mi queridísimo amigo XXXX.

¡Saludos en el nombre del Señor! ¿Qué tal, como está usted? Espero que esta carta le encuentre a usted y a su familia bien de salud y de buen ánimo y cerca de Jesús su Salvador. Recibí su más reciente y bienvenida carta, fechada 13 de julio del 1996, y como siempre, fue maravilloso oír nuevamente de usted. Muchas gracias por tomar el tiempo de su programa tan ocupado para sentarse y escribirme. ¡Sus cartas siempre están llenas de un genuino amor cristiano, sinceridad y comprensión y son siempre tan espiritualmente animadoras que iluminan mi día!

He estado muy bien últimamente. Hoy ha sido un día especialmente bueno para mi. ¡Alabado sea Dios!

Veo que los perritos están creciendo y muy graciosos. Cuando tenga oportunidad, ¿me haría el favor de sacarles algunas fotos y enviármelas? Eso me encantaría. ¡Gracias!

¿Qué tiene planeado para este verano? ¿Cómo están David y Sara? ¿Están disfrutando de sus vacaciones de verano?

Me puso muy feliz de oír que David y Sara pueden patinar solos y que también pueden nadar. Una vez fui administrador de una escuela de natación cuando vivía en California y enseñé a los niños pequeños a nadar. ¡Fue una experiencia de gran satisfacción!

He estado leyendo en Romanos y Colosenses y desarrollando una relación más profunda y significativa con mi Señor y Salvador personal, Cristo Jesús.

Aquí le envío más caricaturas para que los niños disfruten.

Bueno, mi querido y especial amigo de por vida, voy a terminar por ahora, por favor, ¡sepa que usted y su familia están en mis oraciones! Pienso en ustedes a menudo y oro para que estén cerca de Dios y que Él les bendiga ricamente. Estaré ansioso esperando su próxima y animadora carta, que sé pondrá una gran sonrisa en mi rostro. ¡Mantenga sus ojos fijos en lo alto porque su Salvador viene pronto!

Con amor y mis oraciones,  
Su amigo cristiano de por vida,  
XXXX

P. D. Por favor, haga una oración especial por mi amigo en Inglaterra, Ken Wilson, quien perdió recientemente sus padres en un trágico accidente.

## MUESTRA DE UNA CARTA DE UNA AMIGA POR CORRESPONDENCIA PARA UN RECLUSO

Querido XXXXX,

Hola, espero que esta carta le encuentre bien de salud y de buen ánimo. Estamos todos bien. Los niños y yo acabamos de regresar de una vacación. Fuimos a ver a mi amiga en Carolina del Norte. Ellos estaban celebrando el Campestre allí. El Campestre es un retiro espiritual que tenemos una vez por año. Fue maravilloso. El lugar fue escogido junto a un lago, con montañas en el fondo. Había un camino a la orilla del lago rodeado de rosales. Probablemente unos 50 de ellos, con rosas de todos los colores y algunas multicolores. Me sentiría contenta si el cielo fuera así, pero se nos dice que lo más hermoso que hayamos visto aquí, no es de comparar con la hermosura del cielo. ¿No es éste un pensamiento asombroso?

Como me encontraba ya a la mitad del camino, decidí salir de allí para visitar a mi hermana en Ohio. La visita fue muy buena. Realmente disfruté la estadía allí con sus hijos y poder pasar un tiempo valioso con mi hermana.

En camino a casa nos detuvimos en Kentucky para visitar a la hermana de Greg por un día. Fue muy bonito. Realmente tuvimos un viaje maravilloso, pero estoy contenta de estar de regreso en casa.

He estado leyendo en mi Biblia sobre cuánto nos ama Dios. ¿Sabe?, Él nos dice que somos como la niña de sus ojos. Este pensamiento es realmente serio, al pensar que nos ama tanto. Es cuando entendemos completamente este amor por nosotros que podemos obtener la victoria sobre el pecado. Este amor nos impulsa a pensar que debemos vivir más en Su amor. Hagamos un trato de que vamos a hacerlo, ¿está bien?

Estoy emocionada con la Escuela Bíblica de Verano. Todo está saliendo bien. Estoy admirada de ver cómo Dios obra. Si ponemos las cosas en Sus manos Él obra para que todo salga bien. Después de todo, es Su obra.

Ayer fue el Día de los Padres y comencé a sentir nostalgia de haber tenido un padre, pero Dios tiernamente me recordó que aunque mi padre terrenal me falló, mi Padre Celestial está conmigo y ha estado conmigo desde que Él me formó en el vientre de mi madre. ¡Alabado sea Dios!

Nuestra perra tuvo sus perritos. Tuvo 7 hembras y 2 machos. Tengo 9 personas que quieren un perro "Dalmatian" pero están tan lindos que no sé como voy a poder desprenderme de ninguno de ellos. Es tan lindo ver como sus manchas van saliendo. Algunos son realmente manchados, otros tienen sólo unas pocas.

Bien, voy a cerrar por ahora mi carta. Quiero que sepa que está en mis pensamientos y en mis oraciones.

Mire hacia arriba y VERÁ a Jesús.

XXXX

**MUESTRA DE UN POEMA ESCRITO POR UN RECLUSO  
PARA SU AMIGO POR CORRESPONDENCIA.**

***Oriéntame***

Jesús, tómame de la mano,  
Guíame a través de esta tierra conturbada.  
Cuando las tormentas se agiten a mi lado,  
calma las olas, borra las dudas de mi alma.

Querido Salvador, alumbrame mi camino,  
que no impere ya más la oscuridad.  
Aunque haya dolor por los desvíos,  
sean para aprender, una oportunidad.

Oh, Señor, cúbreme con tu gracia.  
Quiero sentir tu dulce abrazo.  
Como un rayo de luz en la distancia,  
sé la estrella guiadora de mi barco.

¡Oh Dios, sin ti, yo tengo miedo  
de enfrentarme a tantas barricadas!  
Rodeado por las dudas y murallas  
me encuentro en aflicción y duelo.

Si el camino se torna escabroso...  
Y flaquean mis pasos de sufrir...  
Sosténme en tu cuidado amoroso  
cuando no tenga ya a dónde ir.

By F.M. Sr.

(Traducido del inglés)  
XXXX Institución Correccional

**MUESTRA DE UN POEMA ESCRITO POR UN RECLUSO PARA SU AMIGO POR  
CORRESPONDENCIA.**

**LA ORACIÓN MAS PEQUEÑA**

La mínima oración mi Dios escucha.  
No nos da mayor cruz en nuestra lucha  
que aquella que pudiésemos cargar.  
Si tambaleamos en la fe al vacilar,  
allí su amor nos levanta sin reproche.  
Ni siquiera un momento, día o noche,  
abandona su cuidado protector..  
No hay puertas, ni paredes, ni montañas  
que puedan detener su redención.

Sus caminos son más sabios que los nuestros,  
Su poder se mantiene siempre atento  
a socorrernos cuando estamos sin aliento.  
De su cuidado no dudemos ni un momento  
si la respuesta a la oración demora,  
pues sé en mi corazón que a todas horas,  
Dios se apiada y contesta nuestros ruegos.

Por F.M. Sr. (Traducción del inglés)

XXXX Institución Correccional

**MUESTRA DE UNA TARJETA DIBUJADA Y DECORADA A MANO  
POR UN RECLUSO PARA SU AMIGO POR CORRESPONDENCIA**



Our Lord has  
written the promise  
of the resurrection not  
in books alone, but in  
every leaf in springtime.

Love  
in Christ,  
Linnise

Nuestro Dios ha escrito la promesa de la resurrección no solamente en libros, sino en cada hoja de la primavera.

Con amor cristiano,

MUESTRA DE UNA TARJETA DIBUJADA Y DECORADA A MANO  
POR UN RECLUSO PARA SU AMIGA POR CORRESPONDENCIA



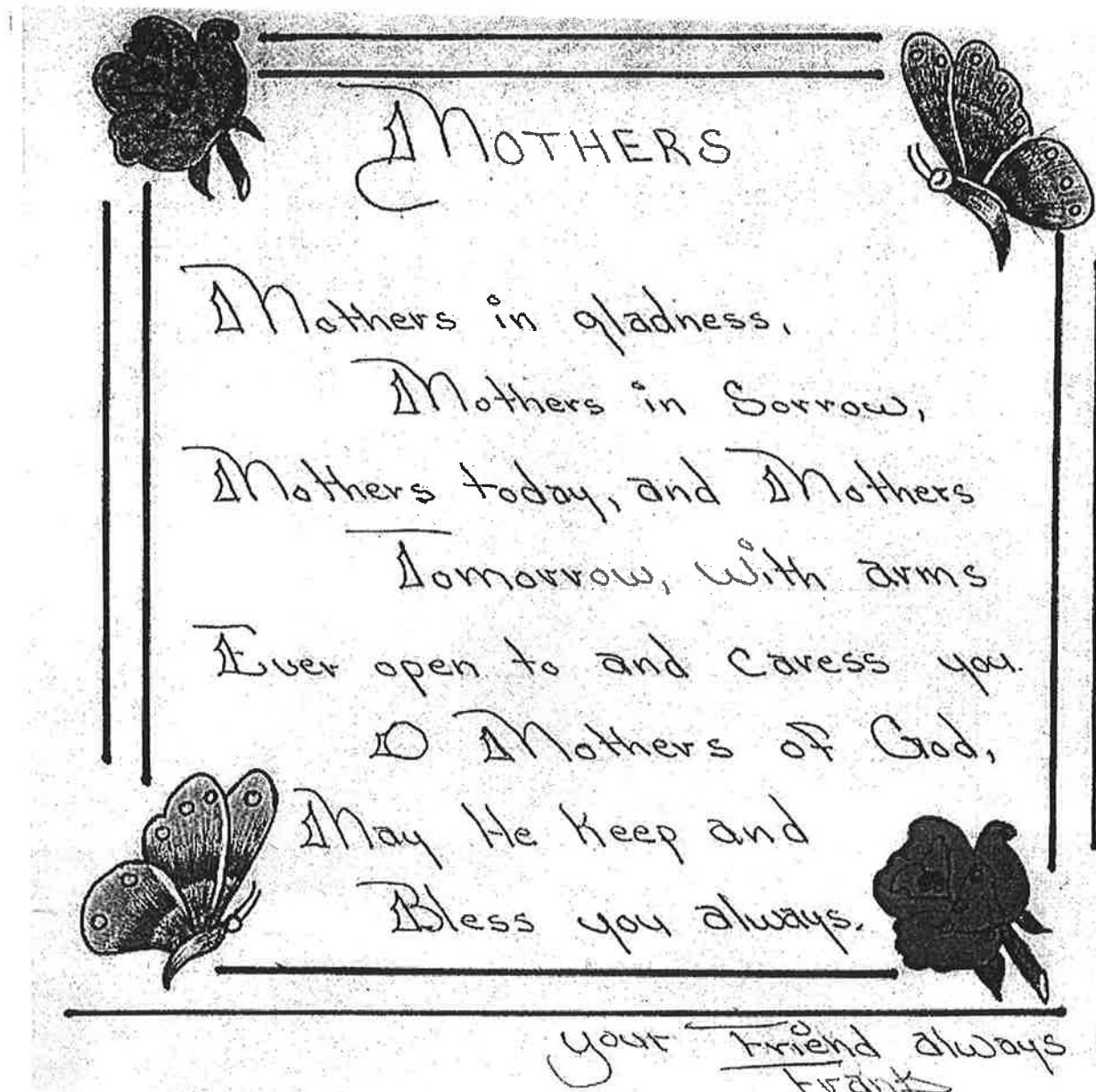
HAPPY

MOTHER'S DAY  
"DIANA"

F. J.

Feliz Día de las Madres "Diana"

MUESTRA DE UNA TARJETA DIBUJADA Y DECORADA A MANO  
POR UN RECLUSO PARA SU AMIGA POR CORRESPONDENCIA



Madres en alegría,  
Madres en adversidad,  
Madres de hoy y madres de mañana  
Con los brazos siempre abiertos para amar.  
Madres de Dios,  
Que Él siempre les guarde y les bendiga.

Su amigo de siempre,

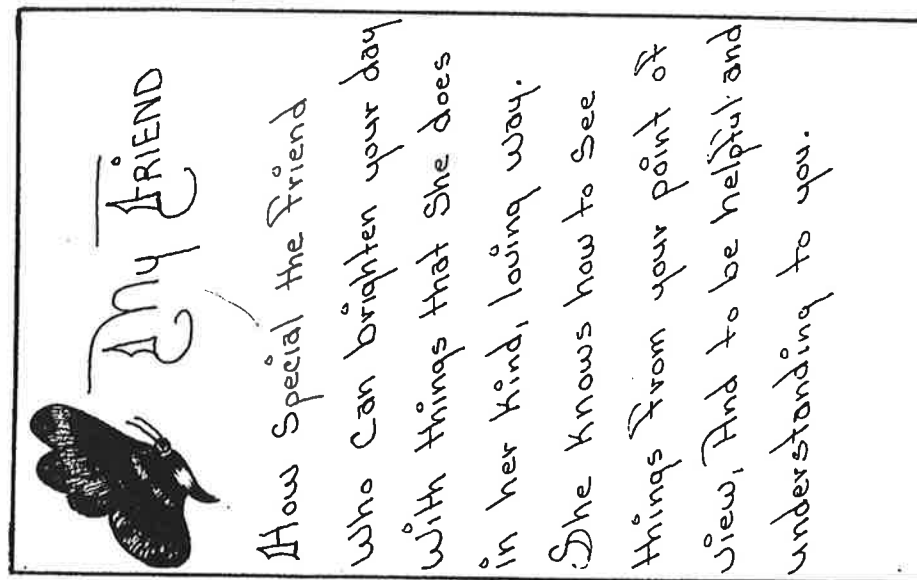
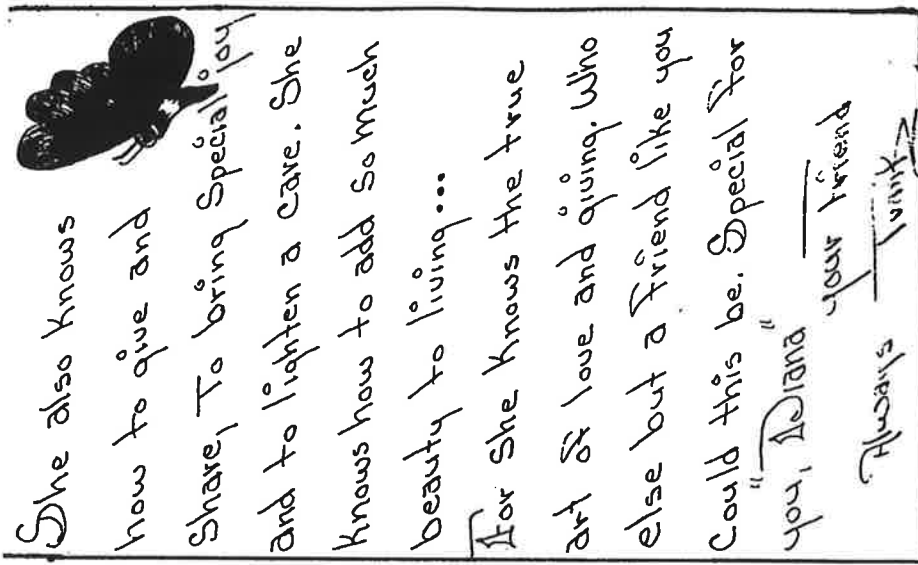
Frank

**MUESTRA DE UNA TARJETA DIBUJADA Y DECORADA A MANO  
POR UN RECLUSO PARA SU AMIGA POR CORRESPONDENCIA**



**GRACIAS**

**MUESTRA DE UNA TARJETA DIBUJADA Y DECORADA A MANO POR UN RECLUSO PARA SU AMIGA POR CORRESPONDENCIA**



**MI AMIGA**

¡Que especial es la amiga que con su bondad llena tu día de alegría!

Sabe como ver las cosas desde tu punto de vista. Sabe como ayudar y comprender.

Sabe también compartir, traer gozo y, al interesarse, traer belleza a la vida.

Ella conoce el verdadero arte de amar y compartir.

A quién mejor que a una amiga como usted le puede caber esta descripción.

Especialmente para usted, "Diana"

Su amigo de siempre,

Frank

## LA SEGURIDAD DEL ÉXITO

Recordad que el Señor Jesús es el Obrero Maestro.  
Él es quien riega la semilla sembrada.

El pone en vuestras  
mentes las palabras que alcanzarán  
los corazones.

*Testimonios, vol.9, p. 41 (en inglés)*